



情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information			8月 - AUGUST	
Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... Every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays) from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department, Yoshida-cho City Hall 6 th floor.			☎ 0548-33-2122	
Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん) Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Saturday and 3rd Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m. Place : Kosodate Shien Centa. Information: Kosodate Shien Centa.			☎ 0548-28-7034	
Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Free Legal Advice. Twice a month. 6th (Wednesday) and 20th (Wednesday) , from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.			☎ 0548-33-2131	
Shihou shoshi kenri yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん) Advice on protection of rights. 20th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).			☎ 0548-34-1800	
Shimpai goto soudan / 心配(しんぱい)こと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : 13th (Wednesday) and 27th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) Information : Shakai Fukushi kyougikai.			☎ 0548-34-1800	
Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room. Every week Tuesday ~ Friday , from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday from 8:30 a.m. ~ Noon , 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board.			☎ 0548-33-2151	
Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultation for persons with intellectual disabilities. 5th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Shiba. ☎ 0548-32-3065 Fujita : 090-7689-2333				
Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん) Family consultation for mental illness. Every Saturdays and Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m. Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Miyamoto. ☎ 090-8955-0360				
Seisou centa / Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. 10th and 24th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. Information : at the Cleaning Center.			☎ 0548-24-0530	
Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste. On 10th and 24th (on Sundays) . From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m. Necessary photos of the waste, number plate of the vehicle. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0548-33-2102				
Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び) Attendance on Sundays at the City Hall. 3rd, 10th, 17th, 24th and 31th. from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. Information : General affairs department.			☎ 0548-33-2132	
Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)無料(むりょう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on Sundays: 3rd, 10th, 24th and 31th . From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0548-33-2161				
Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Free consultation about taxes. 27th (Wednesday) , 2 nd floor at conference room For those who need a information please contact us. From 1:30 p.m.~ 3:30 p.m. Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ 0547-37-6575				
Sougyou shien soudan / 創業(そうぎよう)支援(しえん)相談(そうだん) The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization. Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information : Industries department. Place: 6 th floor of the City Hall. ☎ 0548-33-2122				
Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays) Place: 2 nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ 0548-33-2323				
Sougyou muryou soudan [Yoshisapo] / 創業(そうぎよう)無料(むりょう)相談(そうだん)[よしサポ] The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. 8th (Friday) from 9:30 a.m.~ 3:30 p.m. (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park. Information : Machi Zukuri Kousha ☎ 0548-33-2700				



よしだ

YOSHIDA

Friendship

英語版 - English
7月/136 号
Number 136
2025 July

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall)
〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ : 0548-33-1111
http://www.town.yoshida.shizuoka.jp




→ → →

SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION

← ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表 (べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎			
牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所 (なごやしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきよしずおかしゅつちようじょ)		9-4 ふくいち てんまちよう	ビルディング 6F



8 月 1 日から国民健康保険証 (こくみんけんこうほけんしょう) がかわります

The National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken) Card will change from August 1st

From **August 1st (Friday)** the color of the National Health Insurance Card will change to light green color. The new card will be sent by mail until **August 1st**. When you receive the card please verify if the address, name and date of birth are correct. Please use the new card from **August 1st** if you need to see a doctor. Information : at the Citizens section Chouminka Kokuho Bumin ☎ 0548-33-2103

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
In 2025 June 30th the population of Yoshida-cho was 28,755 people. Male gender : 14,363 / Female gender : 14,392 From this total mentioned above the foreign population is 2,526 people. Male gender : 1,154 / Female gender : 1,372

ワンストップ相談窓口 (そうだんまどぐち) 悩 (なや) みを抱 (かか) えている人 (ひと) はまず相談 (そうだん) を


One stop counter for consultations, for those who have problems, please should consult

At the social welfare division counter located on the 1st floor of the City Hall, we set up a single consultation desk where people can consult about various problems in your daily life. If you have a problem and don't know who to turn to, don't worry alone. Consult someone. If you want to consult, please contact the social welfare department in advance. comprehensive support that goes beyond each system, rather than providing vertical support for complex concerns such as health, nursing care, disabilities, child-rearing, and living poverty. Day and time for consultation : **Monday to Friday** from **8:15a.m ~ 5:00p.m.** 1st floor of the City Hall Fukushima division Inquiries : Fukushi ka Fukushi Bumin ☎ 0548-33-2104

夜間 (やかん) の救急 (きゅうきゅう) は志太 (しだ) ・榛原地域救急医療 (はいばらちいききゅうきゅういりょう) センターへ

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...


When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida ・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.
Place : Shida ・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1
Consultation time : **Monday~Friday** from **7:30 p.m. to 10:00 p.m.**
Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.
Have no holidays during the year. **Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m.** in some cases only pediatrics.
Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099


ありがとうございます！


子 (こ) どもが急 (きゅう) な病気 (びょうき) で心配 (しんぱい) なときは「静岡 (しずおか) こども救急電話相談 (きゅうきゅうでんわそうだん) 」

When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone (paediatric consultations of Shizuoka)


When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.
Time : **6:00 p.m. ~ 8:00 a.m.** on the following day. **Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m.** on the following day.
Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2868




税務課のお知らせ (ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 7 月 (がつ) の納税 (のうぜい) Tax payment on July		
あなたの税金 (ぜいきん) が町 (まち) をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumin ☎ 0548-33-2109		
固定資産税 (こていしさんぜい) 都市計画税 (としけいかくぜい) 第 (だい) 2 期 (にき) Payment of 2 ^o Term of fixed assets, real property	納期限 (のうきげん) Tax deadline	
国民健康保険税 第 1 期 (こくみんけんこうほけんぜい だいいっき) Payment of 1 ^o Term of the National Health Insurance tax	7 月 31 日 (木) July 31th (Thursday)	

Nyuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai （ 乳幼児の健診・健康相談のご案内 ）

（ にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない ） **Information about medical appointments for babies / children**
Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.
Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.
To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.
This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android




iPhone



**母子(ぼし)健康(けんこう)
手帳(てちょう)交付(こうふ)**
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
Every week on **Mondays**
at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**
Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ **0548-32-7000**





**肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、
骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)**
**Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams,
SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.**
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) （ 予約制(よやくせい) ）
Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ **054-644-9273**




不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん)Consultation regarding infertility ・difficulty to being pregnant
・専門家(せんもんか) による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) （ 予約制(よやくせい) ）
毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) ・ 10 : 00~19 : 00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・ 10 : 00~15 : 00
Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..
県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ **080-3636-3229**


町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 8月4日(月) 9 : 30 ~ 11 : 00
Health consultation for citizens. On **August 4th** on **Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ **0548-32-7000** よりよい健康(けんこう)づくり
のため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you
individually. 血圧測定(けつあつそくてい) ・尿検査(にょうけんさ) ・体組成測定(たいそせいそくてい) 体重(たいじゅう) ・体脂肪率(たいしぼうりつ)
・筋肉量(きんにくりょう) ・基礎代謝量(きそたいしゃりょう) などThe measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition,
body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.






子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko
Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.





町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん)WEB health calendar
健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



August (日) Days		(8月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays
3	Sunday	AKAHORI KURINIKKU (AKAHORI Obstetrics and Gynecology Clinic) ☎0548—52—5555
3	Sunday	HAYAKAWA NAIKA IIN (HAYAKAWA General Clinic) ☎0548—33—1266
10	Sunday	ENOKIDA KURINIKKU (General Clinic and gastroenterology ENOKIDA) ☎0548—23—3633
10	Sunday	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) ☎0548—34—1400
11	Monday	SAGARA GANKA (SAGARA Ophthalmology Clinic) ☎0548—53—2222
11	Monday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) ☎0548—33—0666
17	Sunday	WATANABE NAIKA IIN (WATANABE IIN General Clinic) ☎0548—52—5232
17	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎0548—34—1818
24	Sunday	TAGATA NAIKA IIN (TAGATA IIN General Clinic and Pediatrics) ☎0548—52—5320
24	Sunday	TASAKI KURINIKKU (TASAKI General and Mental Treatment Clinic) ☎0548—32—8585
31	Sunday	SAKAI NAIKA IIN (SAKAI General Clinic) ☎0548—55—1100
31	Sunday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎0548—34—1001

問い合わせ (といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)
してください。診療時間(しんりょうじかん) 9 : 00 ~ 17 : 00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
備考(びこう) nota : 日本語(にほんご) が話(はな)せない人(ひと) は必(かなら)ず通訳(つうやく)
を同伴(どうはん) してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



覚(おぼ)え書(が)き MEMORANDUM

第(だい)7弾(だん) プレミアム付商品券(つきしょうひんけん)の有効期限(ゆうこうきげん)


These coupons are valid until **October 31th 2025 (Friday)**.
After this date, from November 1st 2025 (Saturday) you cannot use it for shopping.



地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい) で使(つか) われている便利(べんり) な言葉(ことば) や表現(ひょうげん) を学(まな) びましょう。 Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.
有期雇用(ゆうきこよう) yuuki koyou = fixed term contract
無期雇用(むぎこよう) muki koyou = indefinite period contract
直接雇用(ちよくせつこよう) tyokusetsu koyou = direct employment
派遣元(はけんもと) haken moto = dispatch company
派遣先(はけんさき) haken saki = client company
契約社員(けいやくしゃいん) keiyaku shain = contract worker
パートタイムー労働者(ぱーとたいむーろうどうしゃ) pa to taimu roudousha = part time worker

児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう) します We will pay the Child Allowance


Target persons : For those who have received this subsidy at the end of January (including the beneficiaries of the special interim allowance)
Reference period of the child allowance : **June ~ July** Date of bank transfer : **August 8th (Friday)**
※ If you have changed your (surname) or your account is no longer available since you applied for the child allowance,
bring your bankbook or the cash card (in the case of JP bank only the bankbook) that allows you to make a bank transfer
and go to the Kodomo Mirai ka department on the 5th floor at the city hall)
For inquiries : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ **0548-33-2153**



町営住宅(ちょうえいじゅうたく) 入居者(にゅうきよしゃ) の待機者(たいきしゃ) を募集(ぼしゅう) します

The inscriptions for the municipal apartments (Sakura Danchi)(Matsushita Danchi)


Description, location and arrangement of rooms	Sakura Danchi build in 1988 (Showa era 63)1 block. Kawashiri 210 3 DK (8 ・6 ・6)
rental cost :	21.200 yen ~ 41.700 yen ※ It will be set according to the income.
Description, location and arrangement of rooms	Sakura Danchi build in 1989 (Heisei 1 new year)2 blocks. Kawashiri 210 3 DK (8 ・6 ・6)
rental cost :	21.500 yen ~ 42.300 yen ※ It will be set according to the income.
Description, location and arrangement of rooms	Matsushita Danchi build in 1978 (Showa era 53)1 block. Sumiyoshi 37 3 DK (6 ・6 ・4.5)
rental cost :	15.900 yen ~ 31.300 yen ※ It will be set according to the income.
Persons qualified : For people who meet all the following requirements :	・ People who are experiencing problems with housing ; ・ People who will live together with the family ; ・ People who have an income below the standard value ; ・ People who are not members of gangs of violence. ・ People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; ・ People who surely have a co-guarantor ; ・ People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;
Application period	July 14th (Monday) ~ July 31th (Thursday) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.
and inquiries :	Department of construction and environment of the city (Toshi Kankyou Ka) Building Administration. (Toshi keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2162



正(ただ)しく捨(す) てようリチウムイオン(りちうむいおん) 電池(でんち)

Let's dispose of lithium-ion batteries correctly

In recent years, there has been a nationwide increase in incidents os smoke and fire caused by lithium-ion batteries
mixed in with combustible waste and plastic waste in garbage collection trucks and waste treatment facilities.
Lithium-ion batteries are considered to be at particular risk of fire because they contain flammable liquids.
When disposing of lithium-ion batteries, please take them to a collection point such as your local city hall or
community center, or to a recycling center, just like dry batteries. Information: Toshi kankyou ka Kankyou bumon ☎ **0548-33-2102**



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

August 3rd - 9:00 a.m. ~

at Nōumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

